








CS

Signální slova a symboly








-  **DANGER** NEBEZPEČÍ Bezprostředně hrozící nebezpečí: těžká újma na zdraví nebo smrt
-  **WARNING** POZOR Možná nebezpečná situace: jako následek lehká nebo středně těžká újma na zdraví nebo poškození majetku
-  **CAUTION** VÝSTRAHA Možná nebezpečná situace: jako následek těžká újma na zdraví nebo smrt
-  Díly, které mají číslo pozice v kroužku, jsou obsažené v opravárenské sadě.

-  Instrukce / informace ke správnému provedení opravy
-  Opravárenskou sadu je možné použít pro přístroje uvedené v tabulce.
-  Součástku utáhněte uvedeným momentem.

Všeobecné pokyny k opravám





1. Opravárenské práce na přístrojích systému, který má vliv na bezpečnost vozidla, smí provádět pouze kvalifikovaný personál odborné servisní dílny.
3. Dodržujte předpisy BOZP podniku a národní předpisy.
5. Na adekvátním zařízení přezkoušejte – podle zkušebního postupu – každý opravený přístroj na funkčnost a těsnost.
2. Postupujte bezpodmínečně podle pokynů a instrukcí výrobce vozidla.
4. Před zahájením demontáže či opravy důkladně prostudujte dokumentaci výrobce vozidla




Postup montáže

Obrázek	Symbol	Pracovní operace	Pořadí:	Utahovací moment:	Úhel pootočení pro dotažení:	Poznámky
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Namažte tukem pouze jen uvedenou součást. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

de

Signalwörter & Symbole

-  **DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  **CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.








-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment anziehen.

Allgemeine Reparaturhinweise

1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
5. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät - gemäß Prüfanweisung - an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
4. Lesen Sie bitte die entsprechende Dokumentation des Fahrzeugherstellers, bevor Sie mit der Demontage oder Reparatur beginnen.





de




Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Arbeitsschritt	Reihenfolge:	Anzugsdrehmoment:	Weiterdrehwinkel:	Bemerkungen
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Fetten Sie ausschließlich die genannte Position ein. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

en

Symbols & Signal Words








-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Fasteners must be tightened to a specific torque.

General Repair Hints





1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
5. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
4. Before dismounting and starting any repair activities, please refer to the vehicle manufacture's documentation.




Sequence of assembly

Picture	Symbol	Procedure	Sequence:	Torque:	Rotation angle:	Comments
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Solely grease named item. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

es

Símbolos & Palabras de aviso








-  **DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
-  **CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

-  Instrucciones/Información para una correcta reparación
-  El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
-  Los cierres deben apretarse con un par de apriete determinado.

Consejos generales de reparación





1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
4. Antes del desmontaje y del comienzo de cualquier actividad de reparación, por favor consulte la documentación del fabricante del vehículo.
5. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.




Montaje sucesión

Dibujo	Símbolo	Procedimiento	Secuencia de serraggio:	Par de apriete:	Ángulo de rotación:	Observaciones
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Engrase exclusivamente el componente indicado Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

fr

Symboles & Significations

-  **DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.
-  **WARNING** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.
-  **CAUTION** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux
-  Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.

-  Instruction/Information pour une réparation correcte
-  Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.
-  Les fixations doivent être serrées à un couple spécifique.

fr

Conseils généraux de réparation

- Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
- Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
- Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
- Avant démontage et pour commencer des réparations, veuillez lire attentivement la documentation du constructeur.
- Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.

Les montages ordre

Image	Symbole	Procédure	Sequence:	Couple de serrage:	Angle de rotation:	Remarques
	1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
				10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Graisser cette pièce. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2		1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
		3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

hr

Simboli & Značenja

- DANGER** OPREZ Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- WARNING** OPASNOST neposredna rizična situacija: moguće manje ozljeđivanje materijalna šteta
- CAUTION** UPOZORENJE Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- Dijelovi uređaja čiji su brojevi zaokruženi nalaze se u kompletu..

- Informacija o ispravnom popravku.
- Set može biti korišten za uređaje prema tabeli.
- Spone moraju biti stegnute prema specifičnim silama zatezanja.

Opće upute o popravcima

- Samo kvalificirane osobe istručnjaci smiju popravljati sigurnosne sustave na vozilu.
- U potpunosti slijedi specifikacije i upute proizvođača vozila.
- Provodi tvrtkine sigurnosne propise kao i nacionalne propise o sigurnosti
- Prije demontaže i bilo kakvog popravka, pročitajte upute proizvođača.
- Provjeri svaki popravljeni uređaj kako radi i da li je zategnuto sve kako treba prema odgovarajućim uputama o testiranju proizvoda.

Redosljed ugradnje


Slika	Simbol	Postupak	Redosljed:	Zakretni moment:	Kut zakretanja:	Komentar
	1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
				10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Lagano podmazati samo ovaj dio. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2		1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
		3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

it

Simboli e Segnali

- ⚠ DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
- ⚠ WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
- ⚠ CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
- I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

i Istruzioni/Informazioni per unacorretta riparazione



 Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.

T I fissaggi devono essere stretti ad una coppia di serraggio specifica.

Suggerimenti per la riparazione

- Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
- Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
- Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.
- E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
- Prima di eseguire lo smontaggio e la riparazione del componente, si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nella documentazione messa a disposizione dal costruttore del veicolo.

Sequenza di montaggio


Figura	Simbolo	Fase di lavoro	Sequenza:	Coppia di serraggio:	Angolo di rotazione:	Note
1	T 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	T 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
	i					Ingrassare esclusivamente la suddetta posizione. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	T 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	T 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

- ⚠ DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- ⚠ WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- ⚠ CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

i Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

 Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.








T Dokręć element podanym momentem obrotowym.

Ogólne porady naprawcze

- Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
- Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
- Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.
- Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
- Przed demontażem i rozpoczęciem jakichkolwiek prac naprawczych, należy zapoznać się z dokumentacją producenta pojazdu.





pl




Kolejność montażu

Obraz	Symbol	Czynność	Kolejność:	Moment dokręcania:	Kąt obrotu:	Komentarz
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
	 i					Użyj smaru do zaznaczonych elementów. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
	 2	2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
	 4	4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

ru

Знаки & символы








-  **DANGER** ОПАСНО Прямая угроза аварийной ситуации: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
-  **WARNING** ОСТОРОЖНО Опасная ситуация: последствиями являются легкие повреждения или повреждения средней тяжести, а также материальный ущерб
-  **CAUTION** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасная ситуация: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
-  Номера частей, обведенные кружком, Вы найдете в ремкомплекте.

-  Указание/информация для проведения надлежащего ремонта
-  Ремкомплект может быть использован для приборов соответственно таблице.
-  Элемент необходимо подтянуть с помощью заданного момента сопротивления.

Общие указания по ремонту





1. Провождение ремонта приборов данной системы должно производиться только квалифицированным персоналом в специализированной мастерской.
2. Следуйте предписаниям и инструкциям изготовителя транспортного средства.
3. Соблюдайте предписания предприятия по технике безопасности, а также национальные нормы.
4. Перед проведением демонтажа и началом любых ремонтных работ следует ознакомиться с документацией производителя автомобиля.
5. Проконтролируйте каждый отремонтированный прибор- согласно инструкции по тестированию- на работоспособность и герметичность с помощью соответствующего оборудования.




Порядок действий при монтаже.

Изображение	Символ	Порядок действия	Последовательность:	Момент сопротивления:	Угол вращения:	Замечания
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
	 i					Смажьте названную часть. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
	 2	2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
	 4	4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

SV

Signalord & symboler










-  **DANGER** FARA Omedelbar risk: svåra personskador eller dödsfall
-  **WARNING** VARNING Möjlig risk: Lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
-  **CAUTION** VARNING Möjlig risksituation: Dödsfall eller svåra personskador
-  Delar med inringat positionsnummer ingår i reparationssetsen.

-  Anvisningar/information för korrekt reparation
-  Reparationssetsen kan användas för apparater enligt tabellen.
-  Dra åt elementet med angivet åtdragningsmoment.

Allmänna reparationsanvisningar





1. Reparationsarbeten på enheter i fordonssäkerhetssystem får endast genomföras av kvalificerad personal på behörig verkstad.
2. Beakta alltid fordonstillverkarens specifikationer och anvisningar.
3. Följ alltid företagets föreskrifter för förebyggande av olycksfall samt gällande nationella föreskrifter.
4. Läs vänligen fordonstillverkarens motsvarande dokumentation innan demontering och reparation igångsätts.
5. Varje reparerad apparat ska kontrolleras på funktionsduglighet och täthet på en lämplig anordning enligt kontrollanvisningen.




Ordningsföljd för montering

Bild	Symbol	Arbetssteg	Ordningsföljd:	Åtdragningsmoment:	Åtdragningsvinkel:	Kommentar
	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Smörj in endast den angivna positionen. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

zh

Symbols & Signal Words

-  **DANGER** 危险! 直接危险: 导致个人严重伤害或死亡
-  **WARNING** 小心! 可能危险: 导致较小或一般程度人员伤害或物品损失
-  **CAUTION** 警告! 可能危险: 导致个人严重伤害或死亡
-  修包中包含号码带有圆圈的零件。

-  用于正确维修的指导和信息。
-  根据表格所示, 修包可以用于相应的总成维修。
-  紧固件必须根据所指定的力矩上紧。





1. 只有在专业维修店的有资质的人员被授权执行车辆安全系统的维修工作。
2. 完全遵循车辆制造商的规格和安装指导。
3. 遵循公司的相关事故预防条例和国家法规。
4. 在拆除产品和开始任何维修活动前, 请参阅车辆制造商的说明手册。
5. 根据试验要求在适当的设备上, 检测每个维修设备的功效和紧密性。




zh

图片	符号	程序	顺序:	扭矩:	旋转角度:	注释
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						请只润滑指定的部位。 Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

tr

Semboller&belirti sözleri








-  **DANGER** TEHLİKE Tehlikeli durum: ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
-  **WARNING** DİKKAT Tehlike riski: hafif personel yaralanması veya maddi zarar.
-  **CAUTION** UYARI Ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
-  Yuvarlak içinde numarası belirtilen parça numaraları kit içerisinde bulunur.

-  Talimat/ Doğru tamir için bilgi
-  Tabloda belirtilen parçalar için kit kullanılabilir.
-  Vidalar özel tork değerine kadar sıkılmalıdır.

Genel tamir bilgisi

- Araçların güvenlik sistemlerinde tamir işlemlerini yalnızca eğitim almış konusunda uzman personeller gerçekleştirebilir.
- Araç üretici firma özellikler ve talimatlarına kesinlikle uyunuz.
- Şirket emniyet kuralları ve ulusal regülasyonlarına uyunuz.
- Söküp tamirata başlamadan önce araç üretici dokümanlarına dikkat edin.
- Tamir edilen her bir parçanın fonksiyon verimliliğini ve sıklığını test talimatlarına göre kontrol et.

Montaj sırası

Resim	Sembol	Prosedür	Sıra:	Tork:	Dönüş açısı:	Yorumlar
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Yalnızca belirtilen pozisyonu gresleyin. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

hu

Szimbólumok és Jelző Szavak

- ⚠ DANGER** Közelgő vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
- ⚠ WARNING** Lehetséges vészhelyzet: kisebb vagy közepes személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet
- ⚠ CAUTION** Lehetséges vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
- Csak azok az alkatrészek amik be vannak karikázva, részei a javítókészletnek.

i Utasítás / Információ a helyes szereléshez



🔧 A javító készlet a táblázatban szereplő egységekhez használható.

T A rögzítő elemeket az előít nyomatékkal kell megúzni

Általános Javítási Tippek

1. Csak megfelelő végzettségű személy vagy szakműhely van felhatalmazva hogy a jármű biztonsági rendszerén javítást eszközöljön.
2. Mindenképpen kövesse a jármű gyártójának specifikációját és szerelési utasításait.
3. Mindenképpen vegye figyelembe a gyártók vonatkozó balesetvédelmi előírásait és a nemzeti előírásokat is.
4. Mielőtt szétszereli vagy bármilyen javítási munkát elkezdene, mindenképpen olvassa el a járműgyártó utasításait.
5. Minden javított egységnél ellenőrizze a működési üzemállapotokat és az előírt meghúzási nyomatékokat a vizsgálati utasításnak megfelelően.

Szerelési sorrend

Kép	Szimbólum	Eljárás	Sorrend	Nyomaték	Elfordulási szög:	Megjegyzés
1	T 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	T 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
	i					Csak amegjelölt alkatrész van zsírozva. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	T 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	T 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

pt

Símbolos e Significados

- ⚠ DANGER** Perigo! Risco de acidente iminente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- ⚠ WARNING** Cuidado! Possível situação de acidente: ferimentos leves/moderados e/ou danos materiais.
- ⚠ CAUTION** Atenção! Possível situação de acidente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- Componentes que estão marcados com um círculo compõem o jogo de reparo.

i Instrução/Informação para uma correta reparação.

🔧 O jogo de reparo pode ser utilizado nos produtos relacionados na tabela.








T Parafusos/porcas devem ser montados de acordo com o torque especificado.

Dicas Gerais para Reparação

1. Por motivo de segurança, somente pessoas qualificadas devem efetuar reparação nos sistemas de freio do veículo.
2. Siga sempre as recomendações/especificações do fabricante do veículo.
3. Mantenha e siga as orientações de prevenção de acidentes vigentes e/ou impostas pelos órgãos competentes.
4. Antes de iniciar qualquer desmontagem e/ou reparação de um produto, por favor, consulte o manual do fabricante do veículo
5. Verificar cada produto reparado conforme instruções de teste, utilizando os equipamentos necessários e local adequado





pt




Sequência de montagem

Figura	Símbolo	Procedimento	Sequência:	Torque:	Ângulo de rotação:	Comentários
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Aplicar graxa no item Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	

ro

Simboluri și cuvinte pentru avertizare








-  **DANGER** Situație de pericol iminentă: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces.
-  **WARNING** Posibilă situație de pericol: pot rezulta vătămări corporale minore sau medii sau pagube materiale
-  **CAUTION** Posibilă situație de pericol: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces
-  Piesele cu numărul de articol încercuit sunt incluse în kit.

-  Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă
-  Kitul poate fi folosit pentru dispozitive, conform tabelului.
-  Elementele de fixare trebuie să fie strânse la un moment specific.

Instrucțiuni generale referitoare la reparație





1. Numai personalul calificat al unui atelier de service specializat este autorizat să efectueze lucrări de reparații pe sistemul de siguranță al vehiculului.
2. Respectați obligatoriu instrucțiunile date de producătorul vehiculului.
3. Respectați prevederile firmei și cele naționale pentru prevenirea accidentelor.
4. Înaintea demontării și începerii oricărei activități, vă rugăm să consultați documentația producătorului vehiculului.
5. Verificați eficiența funcțională și etanșeitatea fiecărui echipament reparat pe o instalație adecvată în conformitate cu instrucțiunile de testare.


Secvența asamblării


Imagine	Simbol	Procedură	Secvență:	Moment de torsiune:	Unghi de rotire:	Comentarii
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						Gresați componentele indicate. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	


ko

Symbols & Signal Words








-  **DANGER** 급박한 위험 상황: 심각한 상해 또는 사망에 이르게 할 수도 있습니다.
-  **WARNING** 잠재적 위험 상황: 경미하거나 완화된 부상 또는 물질적 손실을 입을 수 있습니다.
-  **CAUTION** 잠재적 위험 상황: 심각한 상해 또는 사망에 이르게 할 수도 있습니다.
-  본 키트에는 원숫자로 표기된 제품들만 포함되어 있습니다.

 올바른 수리를 위한 설명 / 정보

 표를 참조하여 제품에 대한 키트를 사용하실 수 있습니다.

 체결품들은 명시된 토크값으로 체결되어야 합니다.

1. 자격이 있는 전문 정비사만이 차량의 안전 시스템을 수리하실 수 있습니다.
2. 꼭 차량제조사 사양과 지침서를 따르십시오.
3. 회사의 사고예방 규제와 국내 법적 규제를 지키십시오.
4. 탈착 및 수리작업을 시작하기 전에, 차량 제조사의 문서를 참조하시기 바랍니다.
5. 기능적 효율과 견고함을 위해 검사지침에 따라 각 수리장비들을 적절한 설비위에서 체크해 보시기 바랍니다.

그림	기호	절차	순서:	토크:	회전 각도:	주석
1	 1			5 ± 0,5 Nm / 3.69 ± 0.37 ft-lbs		
	 2			10 ± 1 Nm / 7.38 ± 0.74 ft-lbs		
						명시된 품목에 구리스를 도포하십시오. Klueberbeta RM 47-291 (830 503109 4)
1+2	 3	1	A, B, C, D	25 + 0 / - 5 Nm / 18.44 + 0 / - 3.69 ft-lbs		
		2	A, B, C, D		90° + 15° / - 5°	
	 3	3	E, F, G, H, I	6 ± 0,6 Nm / 4.43 ± 0.44 ft-lbs		
		4	E, F, G, H, I		90° + 15° / - 5°	